



## **Buk yoore mobe qoruine 6 oi inji:**

Bunjo funfunɣaine 1.1-2

Anuture munanqoqo giore funɣe 1.3-12

Gogo gbagbataenine gokiminde mimiti 1.13-2.10

Joisererenj paiineo gio urunɣu osigakiminj 2.11-4.19

Maɣ-ɳaɳuɳ kerisieru bawakiru gio bainebe 5.1-11

Biɳe quraɳ yoore bunjo koruɳ qoruine 5.12-14

<sup>1</sup> Anutuji ɳinɳigo inɳoyonunde roosoe nobeko ɳinɳoreone goine ɳonɳoji Israel bokeru prowins tinayanɳuɳ Pontus, Galesia, Kapadosia, Eisia eru Bitinia oo roinɳaru raru gogobi. Pita nonji Yesu Kristore sosore ɳi aposol fukeru ɳonɳoke bunjo mimane ekiminj ore quraɳ yo quraɳgago.

<sup>2</sup> Mamanonɳuɳ Anutuji ronere ronekonɳo mamane buru ruame peko ore so Moro Tiriineji ɳonɳo bagbagbaga ɳabeme Anuture biɳe fukebuɳ. Anutuji ɳonɳo Yesu Kristore mi renɳaniminj ore roosoe ɳabeko Kristore dariji tieme rau ɳareru jure ɳabeega.

Anutu yaunɳmoririineji maɳ-ɳaɳuɳ so saueme womoo goinebe. Onɳu.

*Senɳinɳaɳɳinde oorinonunde ore Anutu miteɳ gainebeneɳ.*

<sup>3</sup> Nonɳuɳ Ofonɳonɳuɳ Yesu Kristore Mama Anutu inɳo yoore eru miteɳ gainebeneɳ: Anutuji ɳonemaɳɳ soguine enoreru ro nobeme fufuke gariine fukebeɳ. Fufuke gariine fukeru Yesu Kristoji gboreru komegone pakereya, nonɳuɳ ore so gboreto pakereɳu senɳinɳaɳɳinɳ fukekiminj ore

origagobenenj. <sup>4</sup> Senjinbanjinj raugakiminj ore origaru odigaegobenenj. Anutuji senjinbanjinj oi mankekerisie ogopuine noreingo ore Sombunj kaeo ruame pega. Oo peku so biegipe gugu eru jukuwi so baru goregaru mataeinj. <sup>5</sup> Mamanesinj kegboreniminj ine, Anuture usunji dobu kiperu iporo nabeme Sombunde binje gobi Yesuji soine oga nabeme Sombunjo roperu senjinbanjinj fukeniminj. Anutuji Munanqoqo Rauinere funje damanj tatariineo onju bararinja nore foreko ninjigo mitaninja yarekiminj ore pega.

<sup>6</sup> Senjinbanjinj fukekiminj ore jerieru gogobiyonj, morengo gobenenj Anutuji eesoi Rauine so kipeme yobinj igosisi funje funje fukeko joisererenj bofukeru maneru gogobi. Damanj pomponine onjuine goniminjonj, oi jibu jeri eru gogobi. <sup>7</sup> Anutuji eesoi so kipeme painanunjo roperu mamanesinj-nanunde kamasi osoega. Ko foriine sananj qanqanine tinaine goul ore furiine oi soi borenj oduregayonj, jibu damanj mogo matae foreinj. Damanj pomponine einj ore eru ninjigoji goul oi misigo jame pelegainj rigaru foriineji yau rasaine egu peinj ore osoeru baesoi baegobi. Ore so nonjo fofori poretinj manesinj garu dimaku sananjaegobi me mata, baesoiiji ore funje noduega. Anutuji man-nanunde foriji goul inji ore odureingo maneru osoega: Mamanesinj-nanunji sananj qanqanine fukeko furiine ropekiine oiji goul silwa kokoine odureru damanj tatariine tomiri bapi nabeme sagainj. Onju none nabeme sagainj ine, Yesu Kristoji moke fukeinj ore damanjineno mitej nabeme Anuture jinoo tinabine

bofukeru kuririŋaŋuŋke fukeniŋiŋ.

<sup>8</sup> Nono Kristo so noneru jibu manji jojoko eteru gogobi. Damaŋ yoo Kristo so noneru jibu manesiŋ gaegobi. Onu eru jeribari kuririineke eru jerieegobi. Jeriŋaŋuŋ oiji miji mikiinere so, so fukega.

<sup>9</sup> Nono Yesu manesiŋ gabi munaŋ qa hareko qowiriebuŋ. Mamanesiŋ-ŋaŋunde moge oi Sombuŋ kaeo paibe nega. Anutuji iiruyaŋuŋ roko nonoji paibe roperu moge oi pipa bouakimiŋgo maneru jeri eegobi. Onu.

*Kajeqouŋ ŋiŋigoji origaru gobuŋ.*

<sup>10</sup> Kajeqouŋ ŋiŋigo yonoji munaŋqoqore fuŋne baaru Anutu onga wosiru weweu ruaru mane osoeru go wapebuŋ. Onu goku Anutuji yaunmoriri hareiŋgo mane taniŋgaru ore kajeqouŋ buŋoine oi ronekon miku go wapebuŋ.

<sup>11</sup> Kristore Moro Tiriji kajeqouŋ ŋiŋigo boburo yaberu Kristo fukeiŋ ore buŋoine barariŋga yareru sanu ruaru iŋi yajiya, “Kristoji joiserereŋ maneru ore ndadio kuririquraŋ bibiineke bofukeru tamaeru goiŋ.” Onu yajiko maneru Munanqoqo Rauineji mo damaŋgo eru uruŋu fukeiŋ, ore fuŋine baaru weweu ruaru mane osoeku gobuŋ. Onu goku biŋe buŋoine buŋoine ronekon kitiŋgaku miku go wapebuŋ.

<sup>12</sup> Munanqoqo Rauinere fuŋne baaru weweu ruato mane osoeru gobi Moro Tiriineji manane iŋi barariŋga yareku yajiya, “Nono nononane kiŋaŋ so qoqo eeinebiyon, ŋiŋigo jiki fukeru buŋonononon osenimiŋ, oi bapi yabeku goinebi.” Onu yajiru kajeqouŋ buŋo yareya, niŋo goineji oi damaŋ yoo roregaru mitaniŋga yarebi

manebun̄. Kristoji Moro Tiriine Sombun̄gone soreme wakiru n̄in̄igo boburoku dobe yabeko Bobian̄ Biñe miku mañ bapakare eyareru gobun̄, yon̄oji Biñe bun̄o oi akon̄ miku gobun̄. Kaje-qon̄ bun̄o ore foriine fukeko Sombun̄ mimer-eren̄punon̄un̄ji on̄uakon̄ oi piku non̄eto fun̄ine mane mukunim̄in̄ ore an̄i sogo maneru gogobi. On̄u.

*Anutuji gbagbataen̄ine gokim̄in̄ ore on̄ga noreega.*

<sup>13</sup> Biñe bun̄oine on̄u pega ore non̄o mañ-n̄an̄un̄ Anut̄ure gio banim̄in̄ ore ruato kambañ-n̄an̄un̄ kiperu jaueto baba afa eeru dimainebe. Damañ so qin̄ keru non̄o-n̄an̄unde eebobo sisin̄an̄ ee eku goinebe. Yesu Kristoji moke fukein̄ ore damañineo yaun̄moriri n̄arein̄, ore eru odigaku oorin̄an̄un̄ sosowo oo ruato goinebe. <sup>14</sup> Anut̄ure odumadepuji bun̄oine ren̄gaegobi, non̄o ore so kadi gbagbataen̄ine boyoberu goinebe. Rone qosorieku mutu gobi non̄o-n̄an̄unde an̄i sanañine sembeneji raqo-wareqo en̄arebi kosabasa gobun̄. On̄u gobun̄yon̄, damañ yoo eebobon̄an̄un̄ oi an̄i ore so, so jikigaru eba eku goinebe. Kosa jijibu egu gonim̄in̄ ore sisin̄an̄ ee eku goinebe.

<sup>15</sup> Kosa jijibu matayon̄, Anutu gbagbataen̄ineji on̄ga n̄areko non̄o on̄uakon̄ in̄ore so eebobon̄an̄un̄ sosowo oo gbagbataen̄ine fukeru goinebe. <sup>16</sup> Biñe Qurande bun̄o mo in̄i quran̄gabi pega, “Non̄ji tiriine gbagbataen̄ine gogo ore eru nonde bin̄epune non̄o gbagbataen̄ine fuketo goinebe.”\*

---

\* **1:16:** Lew 11.44-45; 19.2

<sup>17</sup> Anuture “Mamanoŋuŋ,” miku usuŋine foree-gobeneŋ, iŋoji mama fiinere so ŋiŋigo goine so ŋone aŋi eyareku goine so sure yabeega. Sosowo noŋunde eebobo someda moakoŋgo os-oeru moakoŋ moakoŋ noŋunde buŋo mitariinŋ. Ore eru Anutu tiriinere biŋepu fukegobi ine, moreŋgo yabayaba goniminde so gbagbataeŋine fukeru goinebi. Miŋaŋunji akoŋ matayoŋ, eeboboŋaŋunji Anuture mi egu odurenimiŋ ore sombuŋaŋuŋ maneru goinebi. <sup>18</sup> Oŋuakoŋ Anutuji duenŋaŋuŋ baya ore fuŋine maneru gbagbataeŋine fukeru goinebi. Apa ŋasopunoŋunji nemu gboŋ mamane buru kosa boyobeku eebobo omaine nodubuŋ, Anutuji ŋoŋo yoŋore so jiki-garu kosa furiŋaŋuŋ ropekiine bokero duenŋaŋuŋ baya. Furiŋaŋuŋ oi silwa goul odureru bokeya, oi manegobi. Morende monerŋ mebo jibugaiŋ ore so fukega, ya oŋuine oiji furiŋaŋuŋ so baya.

<sup>19</sup> Oiji matayoŋ, Kristore dariine furiine ropekiine oiji qoruŋaŋuŋ baya. Kristoji lama madeine posiine wi wako tomiri oŋuine fukeko oi boji ririganere kamasi oŋuine qabi dariine wakiya. Ore eru gbagbataeŋine fuketo goinebi. <sup>20</sup> Anutuji ronekoŋ Sombuŋ moreŋ so bofuke yapeya, damanŋ oo akoŋ Kristo roosoeru duenoŋuŋ baiŋ ore gio buru oi bonieru ruaru burugaya. Oŋu buruga foreme peko go wapeku gobuŋyoŋ, damanŋ tatariine yoo ŋoŋoji fianimiŋ ore eru barariŋga noreme totogo fukeya. <sup>21</sup> Kristoji maŋgo ŋe ŋareko soine Anutu manesiŋ gaegobi. Anutuji Kristo bogboreme komegone pakereko kuririquraŋ oteme goga. Oŋuine goga ore eru

ḡoḡo Anutu manesiḡ garu dimaku buḡo sosowo miya, ore so eba eiḡ ore oori eteebuḡ.

<sup>22</sup> Oori eteru buḡo foriine reḡgabi Kristore dariji jure emasḡ ḡabeme gonimiḡ. Oḡu goku soine maḡkekerisie ogopuḡḡuḡ kikoine tomiri maḡi jojoko eyareru gonimiḡ. Maḡ wombuḡḡuḡ sosowoji yameḡ keku poretiḡ maḡi jojoko naduḡḡaduḡ eku goinebi. <sup>23</sup> Gogo sanaḡinere buḡo oiji maḡo ḡe ḡareko fufuke gariine fukebuḡ. Morende buḡo yayaba moji so maḡo eḡareko Mama soguinere odumadepu fukebuḡ. Anutu buḡoineji so mataeiḡyoy, tatariine tomiri qḡḡ keru pe ropeiḡ. <sup>24</sup> Buḡo ore fuḡine oi Biḡe Quraḡo iḡi quraḡgabi pega:

“ḡiḡigo sosowo ḡoḡo keḡbaḡ wou kamasi oḡuine fukegobi. Kuririḡḡuḡ sosowo oi iruine tatamaḡḡuḡke kamasi oḡuine fukega. Keḡbaḡ wouji gbaḡiru ḡeririkebi iruḡḡuḡji totieru ḡemuruḡḡaru wakiniḡi.\*

<sup>25</sup> Oḡu wakiniḡiyoy, Ofonde Biḡe buḡo gogo sanaḡine noreega, oiji tatariine tomiri sanaḡaru pe ropeiḡ.”

Biḡe buḡo oiji Bobiaḡ Biḡeine fukeko goineji oi mitaḡiḡḡa ḡarebi manegobi. Oḡu.

## 2

*Ko gogoineke iḡoke dimaku gbagbataeḡine fukeinebi.*

<sup>1</sup> Biḡe buḡo manegobi ore sembeneḡḡuḡ sosowo kemukuru bokeinebi. Mipemiriḡ keoma sosowo oi bokeinebi. Maḡkekerisiere eebobo

---

\* **1:24:** Ais 40.6-8

sasakiine oi misomben ebi useinebi. Anda eru ṅadiqoqo buṅo kipoṅ eegobi, oi sosowo qomukubi wakiru tariine. <sup>2</sup> Made gbio kikoyaṅuṅ tomiri yoṅoji moṅ akonṅ noṅgo maneru aṅi sogo manee-gobi. Noṅo ore so Biṅe buṅo so bakasigabi, oi maṅ wombunṅ-ṅaṅuṅgo ruakiminde aṅi sogo maneru goinebi. Oṅu goku mamanesiṅ-ṅaṅuṅ kegborebi sogueru sananṅako qowirieru goku seṅgiṅbaṅgiṅ fukeniṅ. <sup>3</sup> Biṅe Qurande buṅo mo oi iṅi pega, “Uqo munṅaṅ mo kisaqasi eru aṅiine manebuṅ, ore so Ofonṅ fiine iṅoke qakatoru aṅiine maneniṅ.” Buṅo ore so Ofonde aṅi manegobi ine, Biṅe buṅoo sogueru sananṅaru goinebi.\*

<sup>4</sup> Kristore soso buṅo mo iṅi mibemiṅ: Kristoji pakereru Anutire otuṅ sananṅine fukeru gogo sananṅinere goduine fukega. Noṅo iṅoreo wareru moke qowirieinebi. Niṅigoji otuṅ more eru “Ko omaine,” miku ṅadi gaku bokebuṅyoṅ, Anutuji oi Munanṅoqo Rauine fukeiṅ ore roosoeru iṅore maneko furiine ropekiine yobu fukega. <sup>5</sup> Kristo iṅoreo wareku gboreru ṅoṅo-ṅaṅe oṅuakonṅ ko oṅgiṅ gogoyaṅuṅke oṅuine fukeinebi. Oṅu fukeku sananṅaru gobi Sombunde ketigaqoqo iṅoji ṅaberu maṅ-ṅaṅuṅ bobianṅgame sasanaṅ bo-fukeru mande gogore boji soriṅ foriine fukeinebi. Moro Tiriineji maṅ-ṅaṅuṅgo goku boburoru qowirie ṅabeko boji soriṅ ore soriṅ gio siṅaṅ gbagbataeṅine fukeru dimainebi. Moro Tiriineji maṅgo eku doṅe ṅabeko reṅgaru Anutire ohowe baku miteṅ garu goinebi. Oṅu gobi Anutuji ṅone ṅaberu Yesu Kristore eru eeboboṅaṅuṅ oṅuinere

---

\* **2:3:** Kiki 34.8



añi maneru goinj. <sup>6</sup> Biñe Qurango buño mo oi inji pega:

“Ñoneninj, Anutu nonji onginj otunj mo roosoeru Zaion tuko Israel kubu soguine manyañunjo saribe oi otunj sananjine qoruine juñe boreñ masapu (milyon Kina onjuine) fukeinj.

Uri yonjoji otunj sananj qañqañine oi manesinj gaegobi, yonjo injore eru so qurutuaru goniminj.”\*

<sup>7</sup> Manesinj garu gogobi, ñonjore jinjo maio oi otunj sananjine kuririineke fukegayonj, goineji manyañunj so kerisieru omaine gogobi, yonjore jinjo oi Biñe buño yoore so pega:

“Pi bobo yonjo ‘Onginj omaine,’ miku otunj oi ñadi gaku bokebuñ, otunj oiji otunj sananjine fukeya.

Jiki kamasiine oi aenj onjuine bofukebuñ. Otunj sananj qañqañine onjuine oi kirigana ine, piji kirigaru waki kena.”\*

<sup>8</sup> Biñe buño mo oi inji pega,

“Ñinjigoji ko onginj oo odetatangaru yabeko oiji yaberu qa qojoi eyareinj.”

Yonjoji Biñe buño so reñgaru yonjonyunde añi boyobeegobi ore eru odetatangaru wakiegobi. Anutuji onju buruga yareya ore so waki yabeega.\*

<sup>9</sup> Yonjoji onju waki yabeegayonj, ñonjoji ñinjigo kubu soguine funjine mo inji fukegobi: Anutuji ñonjo injonyunde roosoe ñabeko roosinjine fukegobi.

---

\* **2:6:** Ais 28.16    \* **2:7:** Kiki 118.22    \* **2:8:** Ais 8.14-15

Anutuji qisirigone onga hareme tatamaine qembibiineke oo roperu sorin gio sinan kubu gbagbataenine fukegobi. Mosi qoqowirie kuririineke baku goya, ore Biye bujohne oi mitaninganimin ore onga hareya. Onga hareko nonjoji Anuturo kufufun bieneine goku Kin Ofonde muranpuine fukeru gioine roregaru baegobi.\* <sup>10</sup> Rone Biye Qurande bujo more so “Siombensaomben kosa gobunyon,” daman yoo man-nanun kikipe eeku qodureru “Anuturo mankerisie kufufun kubu” fukeru gogobi. Rone Anuturo nonemaininere “Qaqouma gobunyon,” daman yoo “None nabeku embon eme yanmoririine soine mane mukuru gogobi.” Onu.\*

*Anuturo kinanqoqo ninigo inji fukeru goinebenen*

<sup>11</sup> O yoro ogopune, Sombunde biye fukeru morengo yoo kotuine mo gogobi, nonji nonore man-nanun inji bapakarebemin: Sakire aninanun sananine sembeneji egu sinan nabein ore nononane sasabare einebi. Anji furuine furuine oiji man-nanun egu bosembeain ore jigo qaegobi.

<sup>12</sup> Manyanun so kerisiebun, yonore botugo eebobonanun fiine akon eba eku goinebi. Goineji nono sembene bobo ninigo onuine bujoni misembea hareegobi, yonjoji eebobonanun fiine noneru funnenanun poretin mane taningabi mamesuyanunji qopiein. Mamesuyanunji qopieko yonoyanunde agiburananun eru mamane jibuyanun none mukuru manyanun

---

\* **2:9:** Eks 19.5-6; Ais 43.20-21; Dut 4.20; 7.6; 14.2; Tai 2.1; Ais 9.2

\* **2:10:** Hos 2.23

kerisieru Kristo fukeiŋ ore damanġineo ŋoŋore eru Anutu miteŋ gaku gonimiŋ.

<sup>13</sup> Anutuġi gogo burugako ŋiŋigo goineġi siŋaŋ noreegobi. Ofonde tina osigagobi ine, ŋoŋo sosowo yoŋore buŋo rurumaŋgo raru goinebi. Kiŋ eru gawana yoŋoji qoruŋaŋuŋ fukegobi, ŋoŋo yoŋore miyaŋuŋ reŋgaru goinebi. <sup>14</sup> Kaunsol eru komiti yoŋore miyaŋuŋ oŋuakoŋ reŋgaru goinebi. Yoŋoji ŋiŋigo eebobo sembene baegobi, yoŋore buŋo osoeru geoine bokirie yareegobiyon, eebobo fiine baegobi, yoŋore tina miteŋ gaegobi. Anutuġi ore eru gawman ŋiŋigo igodonŋ yabeme gogobi. <sup>15</sup> Anuture maŋ aŋi oi iŋi pega: Kajegi ŋiŋigo maŋyaŋuŋ tomiri qaŋouma goku ŋoŋore buŋo omaine omaine miegobi, ŋoŋo eebobo fiine eba eku oiji yoŋore mi bibiyaŋuŋ bojigabi buŋo mo gonimiŋ.

<sup>16</sup> Anutuġi sembenere witi gbedigone nikire ŋareme keŋgoroŋgabunŋ, ŋoŋo ore so eebobo posiine eba eku goinebi. Oŋu goinebiyonŋ, sembenenaŋuŋ kefaganimiŋgo ore iŋi so miinebi: “Witi gbedinoŋuŋ tomiri posiine (fri) gogobeneŋ.” Oŋu miku oo gbedigaru ŋoŋo-ŋaŋunde aŋi so boyobeinebi. Oŋu matayonŋ, Anuture mi reŋgaru kiŋaŋ qaegobi, ore so gbediine tomiri goinebi. <sup>17</sup> Ŋiŋigo sosowo oi araŋ ba yareru goinebi. Maŋkekerisie ogopuŋaŋuŋ oi maŋ wombuŋ-ŋaŋuŋgo maŋji jojoko eyareku goinebi. Anuture buŋo egu odurekimiŋ ore sombuŋaŋuŋ maneru goinebi. Kiŋ koito eru siŋaŋpuŋaŋuŋ yoŋore manebi ropeko araŋ ba yareku goinebi. Oŋu.

*Kristoji joisererende mosi fine noduya.*

<sup>18</sup> Kiŋaŋqoqo ŋoŋo sogunepuŋaŋunde buŋo rumanŋo raru araŋ sosowo bayareku goinebi. Maŋwomoji siŋaŋ fiine eŋareegobi, yoŋore akon matayon, pore ro furu eŋareegobi, yoŋo oŋuakon poretiŋ araŋ ba yareku goinebi. <sup>19</sup> Uri yoŋo Anutire mire so ŋiŋigo araŋ ba yareru gobi jibu fuŋine matayon, omaine suronqoqo eyarebi joisereren yameŋ keku maneku karieegobi, Anutuji oi ŋoneru furiine bokirieru mifia yareko kiwaqawaineke fukegobi. <sup>20</sup> Eebobo sembene ebi kobinji ŋabebi oi maneku karieru dimanimiŋ ine, ŋoŋo-ŋaŋunde uruŋu manebi ropena? Eebobo eebuŋ ore so ŋabebi tinabiŋeŋaŋuŋke so fukenimiŋ. Oŋu matayon, eebobo fiine ebuŋ ore eru joisereren bofukeru maneku karieru gonimiŋ ine, Anutuji ore furiine bokirieru mifia ŋareko kiwaqawaineke fukegobi.

<sup>21</sup> Kristoji oŋuakon ŋoŋore eru joisereren maneru mosi fine ŋaduya. Ore eru ŋoŋo iŋore kufu kadiine oi akon boyoberu joisereren maneku karieru gonimiŋ ore oŋga ŋareya. Oŋu goku kiwaqawaineke fukenimiŋ. <sup>22</sup> Biŋe Qurande buŋo mo oi iŋi pega, “Iŋoji agiburaŋ mo so baya eru iŋore mi bibiineone buŋo ikoikoine mo so wakiya.” Ŋoŋo buŋo ore so boyoberu ebi sagaiŋe.\* <sup>23</sup> Ŋiŋigoji maŋqoqo buŋo fofoine Kristo kokoine mitebi mobeine mo so bokirieya. Joisereren etebi maneru mobeine bomukuŋgo ore so kepie yabeya. Oŋu matayon, Anutuji

---

\* **2:22:** Ais 53.9

bunjo poretiŋ akonj mitariega, onju manesiŋ garu bunjoine iŋore meo ruaru mitariinj ore odigaya.\*

<sup>24</sup> Kristoji noŋunde ore yameŋ keku agiburanj ŋadi gaku eebobo posiine boyoberu gokimiŋ ore eru joisererenj maneya. Oi maneme Biŋe Qurango pega ore so “Sakiine qabi wi fukeya ore eru Anutuji ŋoŋo bobianj ŋabeya.” Fianimiŋgo ore “Inoyonje agiburanjŋonjuŋ roru saki fuineo koberu” mariponjo roperu komeya. Ore eru ŋoŋo Kristore kamasi onjuine fukeru joisererenj maneru kariebi fiine fukeinj. Agiburande eesoiji furu nobeko oo qonjbuŋ kamasi onju fukeru komekiine goinebeneŋ.\* <sup>25</sup> Rone ŋoŋo “Lama onjuine tiŋtuŋ roware eru kosabasa gobuŋ.” Onju gobuŋyonj, damanj yoo maŋ-ŋaŋunde siŋandeo kirieru wareru gogobi. Inoji ŋoŋo lama onjuine dobu kipe nareto ŋonemaiŋ enjareega. Onju.\*

### 3

#### *Noe ŋonunj ŋoŋore unjowonj bunjo*

<sup>1</sup> Anutu kiŋaŋ qakimiŋ ore bunjoine miforegoyonj, ŋigo ŋoŋo onjuakonj ŋoepuŋaŋunj yonjore bunjo rurumaŋgo raru goinebi. Onjuine gobi ŋoepuŋaŋunj goineji Biŋe bunjo so reŋgaru gogobi, yonjoji onjuakonj ŋigopuyanunj yonjore eebobo ŋoneru maŋyaŋunj kerisienobuŋ. Maŋyaŋunj kerisieru gogoyaŋunj Kristore meo ruaniminde Biŋe bunjo miŋaŋunji akonj so miinebiyonj, Kristore fuŋne oi eebobonjŋunji ŋadubi ŋone taniŋganobuŋ.\* <sup>2</sup> Eebobo

\* **2:23:** Ais 53.7    \* **2:24:** Ais 53.5    \* **2:25:** Ais 53.6    \* **3:1:** Ef 5.22; Kol 3.18

gbagbataenine poretiŋ eba eku Anutu miine egu odurenimiŋ ore kokoijaŋuŋ manebi ŋji oŋu ŋone muku ŋabebi Kristoke qakatoru gokiminde aŋi fukena. <sup>3</sup> Sakire kuririŋaŋunde akon so baropeeinebi. Qoru sikiŋaŋuŋ qaku eri hendiŋ fuŋne fuŋne so ruaru mijeri saki baku so erionbarion goinebi. Niginbote goul yaji sakiŋaŋuŋ so babajawe ee einebi. Sakikomon fiine yobu kuririineke oi so roinebi.\*

<sup>4</sup> Oŋu matayon, kuririŋaŋuŋ foriine oi daman so robi maŋ-ŋaŋuŋgo peine. Moronŋaŋuŋji womoo waigo gobi kuririŋaŋuŋ foriine oiji sonsongo peku daman mogo so mataein. Maŋwomo gobi Anutuji ŋone ŋaberu maneme ropeein. <sup>5</sup> Ronekon ŋigo gbagbataenine yonjoji Anutuke dimaku oori eteru ya kokoinere odigaru gobuŋ, yonjoji onuakon manyaŋunde kuririke babajawe ee eru ŋoepuyaŋuŋ yonore buŋo rurumaŋgo raru gobuŋ. Nonjo ŋigo yonore kamasi onuine fukeru goinebi. <sup>6</sup> Saraji ŋoeine Abrahamde mi reŋgaru “Ni koitone,” miteku goya. Nonjo onuakon qin keru dimaku gio fiine fiine baku koimo dimaku ya more gburugburu so qako ŋoepuŋaŋuŋke gonimiŋ ine, Sara onuine ŋigo kuririyaŋuŋke fukeru goinebi.\*

<sup>7</sup> Nigo yonjoji usunyaŋuŋ wawakiine gogobiyon, jibu gogore yaunmoriri oi nike sogokon raugaru gogobi. Usunyaŋuŋ wawakiine fukegobi ore ni moakon moakon nonjo nonuŋpuŋaŋuŋ poretiŋ sinan yaberu denandenan eyareru goinebi. Anutuji ni nonore ongawowosiŋaŋuŋ egu surein ore

---

\* **3:3:** 1 Tim 2.9    \* **3:6:** Jen 18.12

ɲigo aran ba yareku goinebi. Oɲu.\*

*Gio fine baegobiyon, joisereren jibu manegobi.*

<sup>8</sup> Buɲone tatariinere unɲowon oi inɲi migo: Nɲonɲo sosowo maɲmoakon eku maɲkekerisie ogopuɲaɲuɲ yonɲoke maɲwomoo jojoko ee eku goinebi. Womoo goku ɲonɲo-ɲaɲuɲ ba wawaki eku maɲ-ɲaɲunɲi kikipe eeku moko dimainebi. <sup>9</sup> Minde mibe nunde gube ende ebe oi so eku goinebi. Maɲqoqo buɲo fofoine miɲarebi mobeine so bokirie yareinebi. Oɲu matayon, buɲo sembenere mobe bokirieru mifia yareru goinebi. Oɲu eku gobi Anutuɲi ore furiine bokirieme mifiaine raugainɲo onɲa ɲareya. Oɲu eru goku Ofonɲ fukein ore damaɲgo seɲginɲanɲin fukeniɲin. <sup>10</sup> Oɲu fukekimiɲ ore buɲo oi Biɲe Quraɲgo inɲi quraɲgabi pega:

“Moɲi gogo aɲiineke goinɲo aɲi fukeko una fiine fiine ɲoneru goinɲo manega, inɲoji na-maɲine buɲo sembene egu mimiɲ ore kiperu goine. Mi bibiineone kiko buɲo egu fukein ore sisiɲaɲ ee eku goine.\*

<sup>11</sup> Eebobo sembene ɲadi gaku gio fiine fiine baku goine.

Womoo gogo ore baaru oi raugainɲo yameɲ keku dimaine.

<sup>12</sup> Oi yoore eru: Ofonɲi ɲinɲigo posiine ɲone yaberu siɲaɲ garu onɲawowosiɲaɲunde kaje ru-aegayon, ɲinɲigo kekesiine oi ɲonemaɲ so eyareega.”

Buɲo onɲu pega.

---

\* **3:7:** Ef 5.25; Kol 3.19      \* **3:10:** Kiki 34.12-16

13 Nono gio fiine banimin ore manjo eru gonimin ine, ninigo boakonji gionanun tinaya oi sokogaku bosembea nabeingo so manenimin. 14 Oi so maneniminyon, jibu eebobo posiine ebu ore eru joisereren manenobun ine, nono jibu Anutuji mifia hareko senjinbanjin bofukemin. Suronqoqo egu enarenimin ore omaine popure yobugame kokoinanun maneru man-nanun wakiko mansembenanunji egu nabein.\* 15 Man-nanunji so wakiineyon, man-nanun Ofon Kristo inoreo kiperu funine gbagbataenine daman so manesubi ropeko goinebi. Nono daman so jaueku Kristore fune ninigo mitaninnga yareru goinebi. Senjinbanjin fukekimin ore oori egobi, ninigoji ore funinere weu harebi sosowo yonore bunjo oi bokirie yareku goinebi. Nono denandenan goku ninigo aran ba yareru man bapakareku goinebi.

16 Bunonanun onu sinan gabi Anutuji none nabeme "Sagaga," miko mankajenanunji onu manenimin ore dimainebi. Kristoke qakatoru dimaku eebobo fiine ebi manqoqo bunjo fofoine kosa minareegobi, yonoji yonoyanunde bunjo sembenere eru mimi ronimin. 17 Gio fiine fiine baku gobi ninigo goineji jibu suronqoqo enarebi Anutire eru joisereren manebi sagaga. Ya sembene eba eku oiji joisereren bofukebi mimiineke fukega. 18 Kristoji onuakon daman moakon agiburanonunde eru komeya. Nonun kekesiine fukebenen Poretin inoji oga nobeko Anutireo ropekimingo ore eru joisereren maneya. Moren ni miku sakiine qabi komeyayon, Moro Tiriineji

\* **3:14:** Mat 5.10; Ais 8.12-13



hogboreru pakereru goga. <sup>19</sup> Moro Tiriineji ogame boke noberu komere misonj kaeo rakaru iiru niginj gbedigo gobunj, yonjore Biñe buñoine mitaniñga yareya.

<sup>20</sup> Ronekoñ Noare damañgo ogâ soguine babi Anutuji mañyanunj kerisienimiñ ore yamenj keku maneku karieru odigayayonj, ñiñigo yonjo buño so reñgaru sibirigaru komere witi gbedigo rakabunj. Niñigo garikiñ mendainemenj 8 yonjoji Anuture mi reñgabi mime kue keme obuji pakereru moreñ kemagaru ogâ deme Anutuji yonjo yoikogone bomuku yabeku qoruyanunj kipeya.\* <sup>21</sup> Ya onjuine fukeya, oi miti meso raure soso fukeya. Yesu Kristoji komegone pakereru goga ore eru damañ yoo obu rau norebi Kristore usunji kefaga noreru qorononunj kipeega. Obu oi sakire wuwunj jureiñ ore eru so enoregobiyonj, miti meso raure fori oi inji: Nonunj Anutuke gokimiñ ore kikipe eru mimipanj buñoji kiperu inji onga wosiegobeneñ, “Anutu, go mañinere yau jurende mañine gbagbataenine fukeme gore jiño maio sagaiñ.”

<sup>22</sup> Yesu Kristoji Sombunj kaeo paibe roperu Anuture me furoineo biñeroroineke ñega. Anutuji usunj oteme ñeku Sombunj mimererenj eru Sombunde koito mamari fuñne fuñne usunyanunkeji ñone noberu siñan nobeku bapakare nobeegobi, oi onjakoñ siñan yabeko buñoinere rurumañgo gogobi. Onju.

## 4

*Ñonjo qowirieru gogo fuñine mo goinebi.*

---

\* **3:20:** Jen 6.1–7.24

<sup>1</sup> Kristoji inoyonere sakio joisereren maneya ore nono onuakon saki funanungo joisereren manenimin ore jaueru goinebi. Inoke mamane moakon ini roru manesuinebi: Moji agiburan eega, inoyonunde sakire anjine sanajine boyobeinggo maneega. Moji Kristore eru joisereren maneega, inore anj sanajine sembeneji gbanjiru wakiko agiburande useru moke so baingo yamen keku goin. Man mamanesunanun oiji godunanun bako oo qin keku kuririnangunke fukeru goinebi.

<sup>2</sup> Man mamanesunanun oo qin keru dimaku man sakire anj sanajine sembene kiperu sinan garu goinebi. Daman yoo akon fungaru morengo jikigaru go ropenimin, oo Anuture man anj renkaru boyoberu goinebi. <sup>3</sup> Nono daman go wapebun, oo ninigo wuwununganunke manyanun so kerisieru eebobo sembene kosa einjo maneegobi, yonore kamasi onuine ini kosa gobun: Boesau eku anjanun sanajine sembene kosa boyoberu gobun. Obu sanajine (marihuana), yaban daon ya oi fonunkati roru osingar nubi qorunanun jibugako biri gobun. Jebe rigaru noku kiki quran qirinqirin qaku njigo kosa bosembea yabeku kajegi eru gobun. Nemu gbun roregaru dikanji keyareku ya bibiineke eru gobun. Onu eru gobunyon, nono daman yoo eebobo onuine oi so jikigaru eegobi.

<sup>4</sup> Ninigo wuwununganunkeji qisirigo gogore gijen tan pereine pega, oo kekogaru rinaku kaegobi. Nono yonoke so kekegaru rakabi none noberu popureru manqoqo bunjo fofoine minareegobi. <sup>5</sup> Onu eegobiyon, Anuture

jiṅoo ropebi weu yareme fuṅneyaṅuṅ totogo barariṅgaru mitaniṅgabi gbegbediyaṅuṅ kepieiṅ. Anutuji ṅiṅigo gariine gogobeneṅ eru komekiine sosowo noṅunde buṅonoṅuṅ osoeru mitariṅgo ore jauega. <sup>6</sup> Saki funoṅunji komekimiṅ, buṅonoṅuṅ oo so tariiṅ. Ore eru Bobiaṅ Biṅe oi komere joiserereṅ kaeo gogobi, yoṅoji oṅuakoṅ manenimiṅ ore Ofonji rone mitaniṅgaya. Oi iṅi ore: Anutuji eeboboyaṅuṅ osoeru ṅiṅigo goine niṅo oṅuine mitari yareko saki fuke gobuṅ ore goine bofukeniṅuṅ, goineji maṅyaṅuṅ kerisieru iiruyaṅunji gboreru gogo sanaṅinere biṅe fukebuṅ. Anutu iṅoyoṅe sanaṅgaru goega, oṅuine akoṅ sosowoṅi gogo sanaṅine go ropekimiṅ ore mane sanaṅgaega. Goineji Biṅe buṅo oi maṅyaṅuṅ bapakare yabekimiṅ ore mibuṅ. Oṅu.

*Gio bobore mamane yaunṅine oi siṅaṅ gaku goinebi.*

<sup>7</sup> Ya sosowore damanji tariiṅgo bombengaga. Ore eru ṅoṅo oṅga wosikimiṅ ore niniga so goinebiyoṅ, ṅoṅo-ṅaṅunde eebobo sisiṅaṅ ee eku qin keru dimaku oṅgawowosi gio baku goinebi. <sup>8</sup> Biṅe Qurande buṅo mo oi iṅi pega, “ṅiṅigo maṅnoṅunji maṅjoko eyareru agibu-ranyaṅuṅ boakoṅ komoṅgaru mimiyaṅuṅ kefa-gaegobeneṅ.” Ore eru ogopuṅaṅuṅ ṅoṅore bo-tugo gbeṅ akoṅ jojoko ee eku goinebi.\* <sup>9</sup> ṅoṅo ogopuṅaṅuṅ kepore yaberu piṅaṅuṅgo aṅibaṅi ṅeku maṅ-ṅaṅuṅgo miga mibe ṅunuṅ-ṅunuṅine tomiri sisiṅaṅ eku goinebi.

---

\* 4:8: Qoq 10.12

<sup>10</sup> Anutuji yaunmoriri funne funne ore Rauine fukega. Inoji gio bobore mamane yaun furuine boroinga nareme gogobi. Nono moakon moakon mamane yaun-nanun fiine akon sinan garu oiji kufufunpunanun kinan qa yareku goinebi. Oi raugabi binenanun fukeya ore so gilo ruaru qoko botuyanungo babapi eru goinebi.

<sup>11</sup> Gio bobore mamane yaun yoyoka oi inji: Uri yonoji Bine bunjo mitaninngaegobi, yonoji oi Anutuji boburo yabeega ore so miku goinebi. Uri yonoji ogopuyanun kinan qaku kitinga yareegobi, yonoji Anutuji dobe yabeku usun yareega ore so ogo babapi eyareku goinebi. Yesu Kristore bine fukegobi ore ya sosowo oiji Anutu miteh gabi tinabineineji kuririineke fukeru peku ropein. Inoji kuririquran Rauine eru usun Rauine oi damanine damanine go wapeku goga eru tatariine tomiri go ropein. Bunjo oi foriine.

*Kristoke dimaku joisereren maneru goinebi.*

<sup>12</sup> O yoro ogopune, joisereren painanungo ropeko injore koronineji jo onuine qotimberu eesoi enareega, ore eru so popureru goinebi. Ya fuke nareega, oi botunanungo ya furuine onuine, onu egu manesunimin. Oi morengo gogobeneh ore so fukega. <sup>13</sup> So popureninyon, Kristoji eebobo fiine eru suronqoqo etebi maneya, nono joisereren ore mobeine manegobi ore so jeri eru goinebi. Inoke onu gobi kirieru wareko kuririquranineji fukeko daman oo onuakon jerieru senginbangin bofukenimin. <sup>14</sup> Ninigoji none naberu man-nanun Kristo injoreo kerisiebung ore eru manqoqo bunjo fofoine minareegobi ine, nonoji kiwaqawake

fukegobi. Onu miŋareegobi ore eru Anuture Moro Tiriine kuririquraŋineke iŋoji painaŋuŋgo roperu usunineji kefaga ŋareru mifia ŋareega.

<sup>15</sup> Ŋoŋoreone moji ya sembene eya ore joiserereŋ bofukeru egu manein. Moji suronqoqo eku ŋiŋigo yaberu ya kian roya me goine bapeborin eyareru yoŋore buŋo kosa miko qoqopuse qame gio bobo onuine gbedigaru kosa oruŋoruŋ keku yobin bofukeega, iŋoji joiserereŋine inoyonere soineo manega. <sup>16</sup> Moji Kristore ogoine fukega ore eru sisiri bofukeru joiserereŋ manega ine, iŋoji ore mimigaŋgaŋine omaine so manein. Mimi matayon, Kristore tinaine osigaga ore eru Anutu miteŋ garu goine.

<sup>17</sup> Anutuji ŋiŋigo buŋonoŋuŋ osoein ore damaŋine ware fukeme inoyonere maŋkekerisie kufufuŋpuine noŋunde buŋo oi bonieru mitariin. Bonieru noŋunde buŋo mitariin ine, ŋiŋigo Anuture Bobian Biŋe so reŋgabi yobin paiyaŋuŋgo ropeko tatariineo uruŋu fuke yarena? <sup>18</sup> Biŋe Quraŋgo buŋo mo oi inji pega:

“Posiine yoŋoji Sombuŋ kaeo ropekiminŋo qiqu enimin ine, agiburaŋ ŋiŋigo wuwunuŋyaŋuŋke yoŋore buŋo uruŋu fukena?”\*

<sup>19</sup> Ore eru ogopune Anuture mi reŋgaru sisiri bofukeru joiserereŋ maneegobi, ŋoŋoji iiruŋaŋuŋ bobofuke Rauinere meo ruaniŋ. Rauine iŋoji buŋo miya ore so ogopuine dobu kiperu oporo baru ŋonemaŋ eyareega. Iiruŋaŋuŋ inore meo

---

\* **4:18:** Qoq 11.31

ruaru miine dimaku gio fiine fiine daman̄ so baku goinebi. On̄u.

## 5

### *Minebobo ñoñore un̄sowon̄ bun̄jo*

<sup>1</sup> Nonji man̄kokerisie kufufunde minebobo mo fukeru Kristoji joisereren̄ maneya, ore bun̄oine kitingaku miego. Jiki kirieru wareme kuririquran̄ineji fukeko tinabiñe nareme bofukeiñgo manego. Ñoñore botugo nonde minebobo ogopune fukegobi, nonji ñoñore man̄-ñan̄un̄ inji bapakarego: <sup>2</sup> Anutuji ñoño manesiñ ñaberu lama kubuine meñan̄un̄go ruaya, ñoñoji oi ñonemañ eyareru goinebi. Gio oi tataki maneru matayon̄, Anuture mi boyoberu man̄ an̄in̄an̄un̄ gioo ruaru afagaru man̄ afake qin̄ keru baku dimainebi. Gbegbedi paiineo remben̄jine goku moneñ yare yameñ so keku goinebi.

<sup>3</sup> Lama kubu yukuyan̄un̄go wareru dimagobi, oi ñi koito kamasi on̄uine so siñan̄ yareinebi. “Zioz siñan̄ fukegobeneñ,” miku omon̄an̄un̄go so qaku ropeine so einebiyon̄, eebobore mosi fiine oi lama kubu yaduru goinebi. <sup>4</sup> Eebobo fiine eku gokabi lama siñan̄ qoruineji moke fukeiñ, daman̄ oo eri uben̄an̄un̄go keru resoñ buresoñ kuririineke qoran̄an̄un̄go keru kipebi raugan̄-imin̄. Kuriri oiji daman̄ mogo so yagan̄garu an̄i mo so fukeiñ. On̄u.\*

### *Jen̄on̄ ñoñore un̄sowon̄ bun̄jo*

---

\* 5:4: Jon 21.15-17

<sup>5</sup> Jeŋoŋ ŋoŋoji oŋuakoŋ siŋaŋpuŋaŋuŋ yonore buŋo rurumaŋgo raru goinebi. “Anutuji sigopou ŋiŋigo kiso eyareegayoŋ, yonoyone ba wawaki eegobi, oi yaunmoririine yareega.” Ore eru ŋoŋo sosowo botuŋaŋuŋgo ŋoŋo-ŋaŋe baba waki eku goinebi. Kamasi oiji mariku oŋuine nikebi rakame goinebi.\* <sup>6</sup> Ore eru ŋoŋo-ŋaŋe baba waki eku Anutire me usuŋineke ore rurumaŋineo rabi damaŋineji wareko soine romaiŋ ŋabeŋ.\* <sup>7</sup> Biŋe buŋo mo iŋi pega, “Iŋoji ŋoŋo ŋonemaiŋ eŋareega ore eru manemeja-ŋaŋuŋ sosowo iŋore meo ru-aru bokeinebi.”

<sup>8</sup> Eeboboŋaŋunde sisinaŋ ee eku qiŋ keru dimaku damaŋ so maŋgari goinebi. Sem-bene Rauineji kosa roregaku ŋiŋigo kiso eku baa nobeega. Moji turi qame iŋoji laion oŋuine gbaga nobeiŋgo jauega. (Laionji bubu gbororo oŋgaku jojorako maneru saki jouyaŋuŋ wapeega.) <sup>9</sup> ŋoŋo joiserereŋ maneegobi, ŋoŋore maŋkekerisie ogopu yonoji oŋuakoŋ moreŋ so sisikoŋkoŋ oi akoŋ maneku karieru gogobi. Oi manesuku kokoiŋaŋuŋ yoberu mamananiŋgo qiŋ keru dimaku laion oi sanaŋine akoŋ kiso eteru goinebi.

<sup>10</sup> ŋoŋo damaŋ pompoŋine yobu joiserereŋ maneru gokabi bofosike ŋabeku kitiŋ ŋabeku basanaŋ ŋabeko soine ŋesiŋ sanaŋ qaŋqaŋineo tuturi tomiri dimaku gonimiŋ. Oŋu Kristoke dimakabi kuririine ŋareme kuririquraŋineo roperu tatariine tomiri tamaeru go ropenimiŋ. Anutu, yaunmoriri sosowore Rauine fukega, iŋoji ŋoŋo

---

\* 5:5: Qoq 3.34      \* 5:6: Mat 23.12; Luk 14.11; 18.14

oŋu eku gonimiŋ ore oŋga ɲareya. <sup>11</sup> Injoji usuŋ Rauine go waperu goga eru daman̄ tatarine tomiri go ropeku goiŋ. Buŋo oi foriine.

*Pitaji momojo buŋo tatarine miya.*

<sup>12</sup> Anuture yaun̄moriri oi ɲonemaŋ foriine yobu fukega. Nonji buŋo oi sanan̄garu kitiŋgaku miku ɲoŋoji yaun̄moriri oo qin̄ keru dima sanan̄gaku gonimiŋ ore mitiga ɲarego. Ore eru quraŋ pompon̄ine yo mibe muraŋne Sailasji quraŋga ɲarega. Injoji noke daman̄ so dimaku man̄kekerisie ogone fukega. Injore oŋu manesugo.\*

<sup>13</sup> Anutuji man̄kekerisie kufufuŋ ɲoŋo oŋuine injoyon̄unde roosoe ɲabeko Babilon siti sembene oo\* gogobi, yoŋoji momojoyan̄uŋ ruabi ɲoŋoreo foga. Mamanesinde madene Mak injoji oŋuakon̄ momojoine ruaga.\* <sup>14</sup> ɲoŋo botuŋan̄uŋgo ohoweŋan̄uŋ baku kokobo eru mean̄an̄uŋ yorororu goinebi.†

Ogopunoŋuŋ Kristoke qakatoru dimagobi, womoji sosowo ɲoŋoke peine. Oŋu.

---

\* **5:12:** Apo 15.22, 40      \* **5:13:** Babilon oi Rom sitire tina sumuŋine. Barariŋ buk man̄ineo oŋuakon̄ tina oi ore so quraŋgabi pega.      \* **5:13:** Apo 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; Kol 4.10; Flm 24  
 † **5:14:** Daman̄ oo mijerian̄uŋ miku ohoweŋan̄uŋ baku miyan̄uŋ mudugaru gobuŋ, ore eru miga.



**YEESUS OPOR ELIWA**  
**The New Testament in the Mauwake Language of**  
**Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini**  
Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555